

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 611

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

She has at the moment to compete for the British tourist with a 30 per cent. loss on exchange, and a high standard and cost of living into the bargain.

To meet the crisis Swiss hotels and resorts, let it be said to their credit, have done everything they could. Rates have come down quite in proportion to loss on currency. Railway fares are reduced all round with special tourist rates. The cost of living falls each day.

The moment some degree of confidence returns, people from all over the world will renew their pilgrimages to the Alps.

Our grandparents journeyed to Switzerland almost entirely for the scenery and mountains. They settled for a month or so at some chosen spot. They walked, they climbed and explored every nook of the country.

Holidays in Switzerland will never be cheaper than they are to-day, and advantage should be taken of present day conditions to see the glories of this wonderful country whose mountain scenery, its floral beauty are unsurpassed.

At the offices of the Swiss Federal Railways, 11, Lower Regent Street, S.W.1, information may be obtained gratis relating to seasonal resorts suitable for holidays.

S.T.E.G.

### GUSTAVE FERRARI RECITAL.

On Wednesday, July 12th, M. Gustave Ferrari, our compatriot from Geneva, who delighted the audience at the last Fête Suisse, with some of his songs, will give a recital *Chansons français de tous les temps*, at the Garden Club, 9, Chesterfield Gardens, W.1. (Start 8.45 p.m.).

### THE EDITOR'S POST-BAG.

To the Editor of the Swiss Observer.

RE — FETE SUISSE.

May I be permitted to encroach upon your columns in order to state that, notwithstanding the present conditions, our Gathering of the 22nd June last proved a great success. From a financial point of view the Swiss Benevolent Society will benefit to the extent of £20 which is even a larger amount than last year.

On behalf of the Committee, may I be permitted to tender to all helpers and also to your valued paper, our heartiest thanks for the wonderful support we have received.

Yours faithfully,

Ch. Chapuis,

Hon. Treasurer.

### LIST OF SPORTING AND SOCIAL EVENTS IN SWITZERLAND.

- July 29th-30th, Tennis: Inter Club Match on the Sarina LTC. Courts **GSTAAD.**
- July 29th-31st, Congress of the "Société internationale de l'Écriture et du Livre" **ZURICH.**
- July 29th, to Aug. 5th, Tennis: International Tournaments **SEELISBERG-SONNENBERG**
- July 29th-30th, Light Athletics: Swiss Championships **LAUSANNE.**
- July 29th to Aug. 7th, Shooting: Cantonal Tests of Zurich **ZURICH.**
- July 30th, Rowing: Swiss Championship Regatta on Rot-See **LUCERNE.**
- July 30th, Golf: Competitions for the Cup of the Swiss Golfing Association **MALOJA.**
- July 30th, Swimming Contests in Lake Statz **PONTRESINA**
- July 30th, Golf: Chaumont Cup Competitions **NEUCHATEL.**
- July 30th, Golf: Cup Competitions **CRANS/SIERRE.**
- July 30th, Wrestling Competitions **ADELBODEN.**
- July 30th, Wispillen and Plané Mountain Festivities **GSTAAD.**
- July 30th, Alpine Festival **LES DIABLERETS.**
- July 30th, Summer Ball with Fashion Display **ENGELBERG.**
- July 31st, Tennis: International Tournament **CAUX-MONTREUX.**
- July 31st, to Aug. 5th, Vacation Course in French, org. by the International Bureau of Education **GENEVA.**
- July 31st, and follow days, Tennis: International Suvretta Tournament (Grisons Championship) **ST. MORITZ.**
- July 31st to Aug. 12th, Vacation Course "Rhythm-Music," org. by the Jaques-Dalcroze Institute **GENEVA.**
- July 31st, Tennis Tournament **MUERREN.**

## ADVERTISEMENT IS THE MOTHER OF NECESSITY

In other words, if you advertise insistently you will **CREATE** a market for your goods. Well executed Printing is essential if your advertising is to possess the necessary "punch." Therefore send along your enquiries for Leaflets, Circulars, Folders, Price Lists, etc., to

**The Frederick Printing Co. Ltd.**  
23, Leonard Street, London, E.C.2  
Telephone - - - Clerkenwell 9595.

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal - for Health!*

### SEASIDE HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.

**BEXHILL-ON-SEA.** HOTEL GENEVA, on Sea front. Central heating, running hot & cold water in all rooms, Swiss cuisine. Apply for Tariff, Tel: Bexhill 187. M. & J. HEINZEN, *Propr. and Manager.*

**DUNDEE.** SCOTLAND. Royal British Hotel. Leading Family and Commercial Hotel in City. Restaurant and Grill Room. Moderate charge. 75 Bedrooms with Hot and Cold water, and all modern comforts. Send for Tariff Booklet. Managed by Proprietor, L. H. MEOTI. Phone 5095 - 96 - 97.

**BOURNEMOUTH — BOSCOMBE.** Beau Voir Private Hotel (Maison Suisse). The Marina. En face du Boscombe Pier. Pension à prix modérés. Cuisine Française et Italienne. Mme. JELMONI ET FILS.

**BRIGHTON.** MALVERN PRIVATE HOTEL, Regency-Square, facing West Pier. H. & C. running water; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. EMILE MARTIG.

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed *to Swiss Observer*

FAMILLE Anglo-Suisse cherche bonne à tout faire. Connaissant la cuisine et travail de maison. Ecrire: G. 9, Gordon Road, Ealing, W.5.

SELF-CONTAINED, Unfurnished Flat to let. 1 Recept. room, 1 bedroom, bathroom, kitchen, etc. Rent 30/- p.w. apply: A. Indermaur, 31, Gloucester Street, Warwick Square, S.W.1. (Tel. Vic. 1268).

PENSION, Suisse Français cherche pour après vacances grande chambre meublée, déjeuner et souper. N.W. quartier préféré. Ecrire, Box No. 3, Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

### FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, July 12th, at 8.45 p.m. — Gustave Ferrari Recital, — at the Garden Club, 9, Chesterfield Gardens, W.1.

Monday, July 17th to 29th inclusive — The Haslemere Festival of Chamber Music — under the direction of Arnold Dolmetsch, in the Haslemere Hall, Haslemere. (Surrey).

Tuesday, August 1st, at 7 o'clock — City Swiss Club — First of August Celebration — (Dinner and Dance) at Brent Bridge Hotel, Hendon.

## Land-Erziehungsheim Hof Oberkirch Kaltbrunn (Kt. St. Gallen)

Ideale, ruhige Lage zwischen Zürichsee und Glarneralpen. — Primar- und Mittelschulklassen, Wissenschaftliche Schulung, praktische Arbeiten, Sommer- und Wintersport.

Verlangen Sie Prospekte und Referenzen von Auslandschweizern. — Seit 1907. E. Tobler, Dir.

## AUG. BINDSCHEDLER House Decorator

ELECTRICITY PLUMBING GASFITTING  
CARPENTERING ROOFING Etc.

HIGH CLASS WORK AT MODERATE PRICES

9 Tolmers Square, Hampstead Road  
Phone: MUSEUM 0412. N.W.1

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 9 Juillet, 11h. — "Comment suivre Jésus?" Luc. 9 v. 28, M. R. Hoffmann-de Visme.

7h. — M. R. Desaulles.

BAPTEMES.

Maximilien, John, Alexandre Thull — de Genève — né le 15 Février 1933 — fils de Maximilien François et de Kathleen, Isobel Harrison née Crouch — le 2 Juillet 1933.

Charles James Robert Wright, né le 7 Avril 1933, fils de Charles Arthur et de Renée Henriette née Bozonet, de Givrins (Vaud) — le 3 Juillet 1933.

Pendant les vacances du pasteur Hoffmann-de Visme, prière de s'adresser à son suffragant, M. le pasteur R. Desaulles pour tous renseignements. Il recevra à l'église le Mercredi à 11 heures et après les cultes. Adresser la correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6. — Téléphone: Archway 1798.

Les cultes du soir seront suspendus après le 23 Juillet pour toute la durée du mois d'Août. Reprise le 3 Septembre.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 9. Juli 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

Predigt: Pfarrer H. Walser.

Die Abendgottesdienst fallen während der Monate Juli und August aus.

Während der Ferien des Gemeindepfarrers wird Herr Pfarrer Walser von Britten bei Winterthur amten. Für allfällige Anfragen während der Abwesenheit des Gemeindepfarrers wolle man sich an den Sekretär der Kirchenpflege, Herrn F. G. Sommer, Hepple Lodge, Holly Park, Crouch Hill, N.4. wenden.

Anfragen wegen Religions- bzw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W. 4 (Telephone: Chiswick 4156) Sprechstunden: Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche, Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."